

須磨には、いとど心づくしの秋風に、海は少し

格助

副詞

格助

格助

副詞

遠けれど、行平の中納言の、関吹き越ゆると言ひ

格助

格助

格助

けむ浦波、よるよるは、げにいと近く聞こえて、

過去伝推「けむ」体

副詞

副詞

格助

またなくあはれなるものは、かかる所の秋なりけり。

形容詞・用

形容動詞・体

連体詞

格助

過去「けり」終

御前にいと人少なにて、うち休みわたれるに、

(おまえ)

格助

格助

格助

格助

一人目を覚まして、枕をそばだてて四方の嵐を

格助

格助

格助

格助

格助

聞き給ふに、波ただこもとに立ち来る心地して、

四・用

四・体

副詞

格助

格助

涙落つともおぼえぬに、枕浮くばかりになり

上・終

下二・未

打消「ず」体

四段・体

四・用

けり。琴を少しかき鳴らし給へるが、我ながらいと

格助

格助

格助

格助

格助

すごう聞こゆれば、弾きさし給ひて、

形容詞・用(ウ音便)

格助

格助

格助

格助

恋ひわびて泣く音にまがふ 浦波は

上二・用

格助

格助

格助

格助

思ふ方より 風や吹くらむ

(かた)

格助

格助

格助

格助

とうたひ給へるに、人々おどろきて、めでたう

四・用

四・已

完了「り」体

格助

格助

おぼゆるに、忍ばれで、あいなう起きぬつ、

下二・体

格助

格助

格助

格助

鼻を忍びやかにかみわたす。

格助

格助

格助

格助

げにいかに思ふらむ、わか身一つにより、親はら

副詞

副詞

格助

格助

格助

から、かた時たち離れがたく、ほどにつけつつ思ふ

現推「らむ」体

格助

格助

格助

格助

らむ家を別れて、かく惑ひ合へる。」とおぼすに、

格助

格助

格助

格助

格助

いみじく、「いとかく思ひ沈むさまを、心細しと

形容詞・用

格助

格助

格助

格助

思ふらむに。」

四・終

現推「らむ」止

須磨では、いよいよ様々にもの思いを誘う秋風が吹いて、海は少し遠いけれど、行平の中納言が、「関吹き越ゆる」と読んだという

浦波が、夜毎に、本当にたいへん近く聞こえて、このうえなく悲しいのは、このような場所の秋であった。

(源氏の)お側にはたいへん(お供の)人が少なくて、皆が寝静まっているのに、(源氏は)一人目を覚まして、枕から頭をあげて四方の嵐の音を

お聞きなさっていると、波がすぐここに打ち寄せてくる気がして、涙がこぼれたとも思えないのに、枕が浮くほどになっちゃった。

琴を少しかき鳴らしなすったけれども、我ながらたいへんもの寂しく聞こえたので、弾くの途中で、やめなすって、

恋しさに苦しみ泣く声に似た浦波の音は、《泣く》のは都の人(源氏)という説もある《私》のことを思う都の方から吹いてくるために起こるのだろうか。

とお詠みになると、寝ていた(お供の)人々は目を覚まして、素晴らしいと思つにつけても、(源氏の)心中を思つと悲しみがこらえきれず、なんとなく起きてきて、次々に鼻をそつとかんでいる。

「本当に、(お供の人々は)どう思っているのだから、私一人のために、親や兄弟が、わずかな間も離れにくく、それぞれに応じて思っているだろう家を離れて、このように一緒にさまよっている。」とお思いになるよ、

ひどくかわいそうで、「このように自分が思い悩んでいる様子を(見ると)、(彼らは)心細いと思

うだろう。」